

9.6.2008

ข้อมูลเกี่ยวกับการเลือกตั้งเทศบาลปี 2008

สาธารณรัฐฟินแลนด์แบ่งออกเป็นเขตเทศบาล
ซึ่งประชาชนมีการบริหารตนเองโดยได้รับการคุ้มครอง
จากกฎหมายรัฐธรรมนูญ
อำนาจในการตัดสินใจให้อยู่กับคณะเทศมนตรีซึ่งประชาชนในเทศบาลเลือก

เข้ามาให้ทำหน้าที่
คณะเทศมนตรีเป็นองค์การที่มีอำนาจสูงสุดในเทศบาล
และสมาชิกที่ได้รับการเลือก
ตั้งของเทศบาลเข้ามาทำหน้าที่ได้ครั้งละสี่ปี
การเลือกตั้งเทศบาลครั้งต่อไปจะมีขึ้นในวันที่ 26.10.2008

ผู้ที่เข้าร่วมในการเลือกตั้งเทศบาลต้องเป็นคนสัญชาติฟินแลนด์
หรือเป็นคนสัญชาติอื่นและมีคุณสมบัติ
ครบถ้วนตามเงื่อนไขที่จะกล่าวถึงหลังจากนี้

สำหรับบริเวณเขตจังหวัดอาเวินนะมาหรือโอแลนด์
จะไม่มีการเลือกตั้งเทศบาลในปี 2008

1

สิทธิในการลงคะแนนเสียงและคุณสมบัติของผู้มีสิทธิในการลงคะแนนเสียง

สิทธิในการลงคะแนนเสียงการเลือกตั้งเทศบาลวันที่ 26.10.2008
คือเป็นคนสัญชาติฟินแลนด์รวมทั้งคน สัญชาติอื่น ๆ
ของรัฐในสหภาพยุโรปและคนสัญชาติไอซ์แลนด์และสัญชาตินอร์เวย์ซึ่ง

1) วันสุดท้ายของการเลือกตั้งมีอายุครบ 18 ปี บริบูรณ์

2)

มีภูมิลำเนาที่อยู่ในเทศบาลที่กำลังจะมีการเลือกตั้งตามที่ระบุไว้ในฐานข้อมูลทะเบียนราษฎร

วันที่ 5.9.2008 เวลา 24 น.

และคนต่างชาติอื่น ๆ ซึ่ง

1) วันสุดท้ายของการเลือกตั้งมีอายุครบ 18 ปี บริบูรณ์

2)

มีภูมิลำเนาที่อยู่ในเทศบาลที่กำลังจะมีการเลือกตั้งตามที่ระบุไว้ในฐานข้อมูลทะเบียนราษฎร

วันที่ 5.9.2008 เวลา 24 น.และ

3) ในวันที่ 5.9.2008 เวลา 24 น.

ได้มีถิ่นฐานพำนักอยู่ในเทศบาลเป็นระยะเวลาติดต่อกันอย่างน้อย
สองปี

ภูมิลำเนาที่อยู่ของบุคคลคือเขตเทศบาลที่ตนอยู่
นอกเสียจากจะมีข้อยกเว้นเป็นอย่างอื่น

คุณสมบัติของผู้มีสิทธิสมัครรับเลือกตั้งเข้าเป็นสมาชิกของคณะเทศมนตรี

1) มีถิ่นพำนักอยู่ในเทศบาลที่กำลังพูดถึง

2) มีสิทธิในการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งเทศบาลในเทศบาลอื่น ๆ

และ

3) ไม่เป็น (บุคคลไร้ความสามารถ) ตามกฎหมาย

ข้าราชการของรัฐและข้าราชการซึ่งเป็นนายกเทศมนตรีและพนักงาน
และผู้อื่นซึ่งมีหน้าที่ทำนองเดียว

กันไม่มีสิทธิสมัครรับเลือกตั้ง

2 การลงทะเบียนผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียง

ข้อมูลเกี่ยวกับผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

พนักงานเจ้าหน้าที่จะลงทะเบียนไว้ ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียง

เลือกตั้งไม่จำเป็นต้องไปลงทะเบียนแยกต่างหาก

สำนักงานทะเบียนจะส่งการ์ดสำหรับมีสิทธิออกเสียง

เลือกตั้งไปให้ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงทุกคน
ในการจัดจะมีรายละเอียดเกี่ยวกับการลงคะแนนเสียง ทั้งนี้จะ
ส่งไปยังตำบลที่อยู่ที่มีอยู่ อย่างช้าที่สุดภายในวันที่ 2.10.2008

3 การเสนอแนะผู้สมัครรับเลือกตั้ง

การเลือกตั้งเทศบาลสามารถเสนอแนะผู้สมัครรับเลือกตั้งได้ดังนี้

- 1) จากพรรคที่จดทะเบียน
- 2) จากกลุ่มผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

กลุ่มผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งอย่างน้อยสิบคนสามารถเสนอแนะ
ผู้สมัครรับเลือกตั้งได้หนึ่งท่าน อย่างไรก็ตาม ในบางเทศบาลที่เล็ก
กลุ่มผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งอาจจะมีได้อย่างน้อยสามหรือ
ห้าคน

พรรคสองพรรคหรือมากกว่า

อาจจะรวมตัวกันเป็นพรรคพันธมิตรเพื่อเสนอแนะผู้สมัครรับเลือกตั้ง
กลุ่ม

ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งสองกลุ่มหรือมากกว่าก็สามารถรวมตัวกัน
เสนอแนะผู้สมัครรับเลือกตั้งได้

พรรค, พรรคพันธมิตร,
หรือกลุ่มผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งที่รวมตัวกันสามารถเสนอผู้สมัคร
บ

เลือกตั้งได้อย่างมากที่สุดเท่ากับจำนวนสมาชิกของคณะมนตรีที่จะ
มีได้คุณกับหนึ่งเท่าครึ่ง จำ

นวนสมาชิกของคณะมนตรีจะมีได้ตั้งแต่ 17 – 85 คน

จำนวนสมาชิกของคณะมนตรีที่จะมี

ได้ขึ้นอยู่กับจำนวนของประชากรในเทศบาล

คณะกรรมการกลางการเลือกตั้งจะพิมพ์รายชื่อรวมของผู้สมัครรับเลือก
กตั้งของแต่ละเทศบาลเรียงตาม

ลำดับและให้หมายเลขผู้สมัครรับเลือกตั้งโดยเริ่มตั้งแต่หมายเลข 2
ในบัญชีผู้สมัครรับเลือกตั้งจะระบุว่า

พรรคไหนบ้างที่รวมกันเป็นพรรคพันธมิตร

และกลุ่มผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงกลุ่มไหนบ้างที่รวมตัวกัน

และพรรคไหนที่ไม่ได้รวมตัวกัน

และผู้สมัครรับเลือกตั้งคนไหนในบัญชีรายชื่อรวมเป็นผู้สมัครรับ

เลือกตั้งนอกเขต

บัญชีรวมของผู้สมัครรับเลือกตั้งจะประกาศภายในวันที่ 25.9.2008
สำหรับผู้สมัครรับเลือกตั้ง เจ้า

หน้าที่จะทำการลงทะเบียนทั่วประเทศในภายหลังด้วย

4 การลงคะแนนเสียง

ในการเลือกตั้งจะจัดให้มีการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งในวันเลือกตั้ง การลงคะแนนเสียงเลือกตั้งสามารถ

กระทำได้ล่วงหน้าหรือในวันเลือกตั้ง แต่ทำทั้งสองอย่างไม่ได้ การลงคะแนนเสียงเลือกตั้งสองครั้งผิดกฎ

หมายและจะถูกลงโทษตามกฎหมายอาญา

การลงคะแนนเสียงในวันเลือกตั้งเป็นวันอาทิตย์ที่ 26.10.2008 ตั้งแต่เวลา 9-20 น. การลงคะแนนเสียงใน

วันเลือกตั้ง ผู้ลงคะแนนเสียงมีสิทธิลงคะแนนเสียง ณ สถานที่ลงคะแนนเสียงตามที่ระบุไว้ในทะเบียนการ

ลงคะแนนเสียง ทางกาจะส่งการ์ดไปให้ผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้ง ในการัดจะระบุ (เทศบาลที่มีสิทธิลง
คะแนนเสียง) และสถานที่ลงคะแนนเสียง
และที่ตั้งของสถานที่ลงคะแนนเสียง

การลงคะแนนเสียงล่วงหน้าจะเริ่มวันพุธที่ 15.10.2008 และสิ้นสุดลงในวันเสาร์ที่ 18.10.2008 ถ้าลงคะ

แนนเสียงในต่างประเทศ

แต่ถ้าลงคะแนนเสียงในฟินแลนด์เวลาจะสิ้นสุดลงในวันอังคารที่ 21.10.2008 ที่สถานที่ลงคะแนนเสียงบางแห่ง

การลงคะแนนเสียงเลือกตั้งล่วงหน้าช่วงเวลาในการลงคะแนนเสียงอาจ
จะสั้นกว่าได้

สถานที่ลงคะแนนเสียงล่วงหน้า:

1) ถ้าเป็นภายในประเทศ

สถานที่ลงคะแนนเสียงล่วงหน้าโดยปกติจะเป็นที่ทำการไปรษณีย์และ
สำนัก

งานของเทศบาลตามที่เทศบาลได้กำหนดให้เป็นสถานที่ลงคะแนนเสียง
ล่วงหน้า

2)

ถ้าเป็นในต่างประเทศส่วนมากมักจะเป็นสถานทูตของประเทศฟินแลนด์

3) นอกจากนี้ภายในประเทศ

ที่ลงคะแนนเสียงล่วงหน้าอาจจะเป็นโรงพยาบาลหรือสำนักงานดูแลด้าน

สังคมและเรือนจำ

ทั้งนี้เฉพาะผู้ที่อยู่เพื่อรับการรักษาหรือถูกกักขังอยู่ที่นั่นเท่านั้น

4)

บนเรือของประเทศฟินแลนด์ซึ่งอยู่ในต่างประเทศขณะที่มีการลงคะแนนเสียงล่วงหน้า เฉพาะลูกเรือ

เท่านั้นที่มีสิทธิลงคะแนนเสียงล่วงหน้า
ผู้โดยสารไม่มีสิทธิในการลงคะแนนเสียง

ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงสามารถลงคะแนนเสียงล่วงหน้า ณ
สถานที่ลงคะแนนเสียงล่วงหน้าที่ไหนก็ได้
ทั้งภายในประเทศและต่างประเทศ

ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งที่มีข้อจำกัดในการเคลื่อนไหวหรือทำ
อะไรด้วยความยากลำบาก และไม่สา
มารถไปยังสถานที่ลงคะแนนเสียงในวันเลือกตั้งหรือลงคะแนนเสียงล
่วงหน้าได้ สามารถลงคะแนนเสียง
ล่วงหน้าได้ที่บ้านในเขตเทศบาลที่ตนอยู่
การลงคะแนนเสียงที่บ้านจะต้องแจ้งต่อคณะกรรมการกลางการ
เลือกตั้งของเขตที่ตนอยู่อย่างช้าที่สุดภายในวันอังคารที่ 14.10.2008
ก่อนเวลา 16 น.

**ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งสามารถลงคะแนนเสียงเลือกผู้สมัครรับ
เลือกตั้งจากเขตเทศบาลของตน
จากบัญชีรวมของผู้สมัครรับเลือกตั้งเท่านั้น**

การลงคะแนนเสียงเลือกตั้งจะทำที่สถานที่ลงคะแนนเสียง
ผู้ลงคะแนนเสียงจะต้องแสดงบัตรประจำตัวแก่

เจ้าหน้าที่ที่สถานที่ลงคะแนนเสียง

เจ้าหน้าที่จะให้บัตรเลือกตั้งแก่ผู้ลงคะแนนเสียง ผู้ลงคะแนนเสียงจะ

เขียนหมายเลขผู้สมัครที่ตนต้องการลงคะแนนเสียงลงในบัตร

ทั้งนี้สามารถลงคะแนนเสียงให้ผู้สมัคร

หนึ่งคนเท่านั้น

หมายเลขผู้สมัครรับเลือกตั้งจะต้องเขียนภายในวงกลมซึ่งอยู่ข้างในข

องบัตรเลือกตั้ง ห้ามไม่ให้เขียนอย่างอื่นในบัตรเลือกตั้ง

บัตรเลือกตั้งซึ่งจะต้องกรอกในตู้สำหรับลงคะแนนเสียงจะให้

แก่ผู้ลงคะแนนเสียงใบเดียวเท่านั้น

หลังจากนั้นผู้ลงคะแนนเสียงพับบัตรโดยให้หมายเลขที่ลงคะแนน

เสียงอยู่ด้านในไม่เห็นจากด้านนอก

ขั้นตอนต่อไปผู้ลงคะแนนเสียงนำบัตรเลือกตั้งที่พับไม่เห็นหมายเลข

ไปให้เจ้าหน้าที่ประทับตราเพื่อเป็นการแสดงว่าถูกต้อง

จากนั้นผู้ลงคะแนนเสียงหย่อนบัตรเลือกตั้งที่ประ

ทับตราแล้วลงในหีบบัตรเลือกตั้ง

สำหรับการลงคะแนนเสียงล่วงหน้าผู้ลงคะแนนเสียงจะใส่บัตรเลือกตั้ง

ที่ประทับตราแล้วในซองสำหรับการเลือกตั้งแล้วปิดให้เรียบร้อย

การนำการ์ดสำหรับมีสิทธิออกเสียง

เลือกตั้งไปด้วยเมื่อไปลงคะแนนเสียงล่วงหน้า

หรือไปลงคะแนนเสียงในวันเลือกตั้งช่วยให้การลงคะแนน

เสียงง่ายขึ้น

5 รายละเอียดเพิ่มเติม

ผู้ที่ต้องการรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเลือกตั้ง
สามารถสอบถามได้จากคณะกรรมการกลางการเลือก
ตั้งของเทศบาลและสำนักทะเบียน
ที่ตั้งและหมายเลขโทรศัพท์ของสถานที่ทั้งสองดังกล่าวมานี้อยู่ในการ์ด
สำหรับผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้ง

สถานที่ลงคะแนนเสียงล่วงหน้าภายในประเทศ และในต่างประเทศ,
ที่ตั้งและเวลาเปิดทำการ, ทะเบียน

ผู้สมัครรับเลือกตั้ง และเรื่องอื่น ๆ
เกี่ยวกับการเลือกตั้งสามารถอ่านได้ที่เว็บไซต์เกี่ยวกับการเลือกตั้ง
ของกระทรวงยุติธรรม **WWW.VAALIT.FI**

ทะเบียนผู้สมัครรับเลือกตั้งสามารถดูได้ทันทีหลังจากที่ได้
รวบรวมรายชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งแล้วภายในวันพฤหัสบดีที่
25.9.2008 และประกาศเกี่ยวกับสถานที่ลง
คะแนนเสียงล่วงหน้าจะดูได้เริ่มตั้งแต่ต้นเดือนกันยายน

ข้อมูลดังกล่าวมานี้จะเผยแพร่ต่อสาธารณชนเดือนสิงหาคมปี 2008
ที่เครือข่ายเว็บไซต์ของกระทรวง

ยุติธรรม www.vaalit.fi เป็นภาษาดังต่อไปนี้ด้วย: ภาษาอาระบิก,
ภาษาสเปน, ภาษาจีน, ภาษาฝรั่งเศส, ภาษาไทย และภาษาตุรกี